

gleich wie eine von der Gläubigerversammlung bestellte Konkursverwaltung, jedenfalls wenn er im behördlich bestätigten Nachlassvertrag bezeichnet oder doch von der Nachlassbehörde ernannt worden ist. Diese Rechtsstellung des Liquidators ruft der Anwendung des Gebührentarifs zum SchKG mit Entscheidungsbefugnis der Aufsichtsbehörden. Besondern Verhältnissen kann dabei unschwer Rechnung getragen werden bei Bestimmung der Pauschalgebühr gemäss Art. 53. Nichts zwingt dazu, dem Liquidator wie auch der Liquidationsmasse und damit jedem einzelnen Gläubiger den Schutz des Tarifrechtes zu versagen, der sich angesichts des dem Gang eines Konkurses nachgebildeten Verfahrens der Liquidation aufdrängt. Die Verweisung an die Zivilgerichte wäre nicht nur kaum vereinbar mit der Stellung des Liquidators, sondern auch unzweckmässig. Namentlich liegt viel daran, dass die Verteilung des Erlöses nicht zu lange hinausgeschoben werden muss. Der Verteilung vorgängig aber sind die noch unbeglichenen Kosten der Liquidation, die aus dem Erlös vorweg gedeckt werden sollen, zu bereinigen. Das kann durch Entscheid der Aufsichtsbehörden im allgemeinen rascher geschehen als auf dem Wege eines Zivilprozesses. Es ist auch zu bedenken, was die Rekurrentin vorbringt, dass die Fragen nach der örtlichen Zuständigkeit des Richters und nach der Klagelegitimation nicht abgeklärt wären, wie übrigens auch der mit einem Zivilprozess verbundene Kostenaufwand die rechtliche Erledigung erschweren müsste. Die Zuständigkeit der Aufsichtsbehörden ist also gegeben.

*Demnach erkennt die Schuldbetr.- und Konkurskammer :*

Der Rekurs wird in dem Sinne gutgeheissen, dass der angefochtene Entscheid aufgehoben und die Sache zu materieller Beurteilung an die kantonale Aufsichtsbehörde zurückgewiesen wird.

## A. Schuldbetreibungs- und Konkursrecht. Poursuite et Faillite.

### ENTSCHEIDUNGEN DER SCHULD- BETREIBUNGS- UND KONKURSKAMMER

#### ARRÊTS DE LA CHAMBRE DES POURSUITES ET DES FAILLITES

#### 10. Arrêt du 5 mars 1938 dans la cause **Petitpierre S. A.**

*Certificat d'insuffisance de gage. — Art. 158<sup>2</sup> LP. —* Le délai d'un mois pendant lequel le créancier gagiste peut reprendre la poursuite sans nouveau commandement de payer court dès la réception du certificat.

*Pfandausfallschein; Art. 158 Abs. 2 SchKG. —* Die Monatsfrist, binnen deren der Gläubiger die Betreuung ohne neuen Zahlungsbefehl fortsetzen kann, läuft vom Empfang des Pfandausfallscheines an.

*Attestato d'insufficienza di pegno. Art. 158 cp. 2 LEF. —* Il termine di un mese, durante il quale il creditore pignoratizio può procedere senza un nuovo precetto esecutivo, decorre dal ricevimento dell'attestato.

*A. —* Le 15 novembre 1937, l'Office des poursuites de Neuchâtel a délivré au Crédit suisse à Neuchâtel un certificat d'insuffisance de gage dans une poursuite exercée contre la S. A. Charles Petitpierre. Le 15 décembre suivant, le Crédit suisse a fait notifier à la société poursuivie une commination de faillite en vertu de l'art. 158<sup>2</sup> i. f. LP.

*B. —* La S. A. Charles Petitpierre a porté plainte contre cette notification. Elle demande que la commination de faillite soit annulée et fait valoir, en bref : Le délai d'un

mois de l'art. 158<sup>2</sup> i. f. LP court, non pas dès la réception du certificat, mais bien dès le moment où le créancier a connu l'insuffisance du gage. Il courait donc, en l'espèce, dès le 2 novembre 1937, date de la vente aux enchères et le Crédit suisse n'était plus au bénéfice de l'art. 158<sup>2</sup> LP, le 15 décembre 1937, lorsqu'il a repris la poursuite.

C. — L'Autorité cantonale neuchâteloise a rejeté la plainte en seconde instance et la S. A. Charles Petitpierre a recouru au Tribunal fédéral en maintenant son point de vue.

*Considérant en droit :*

1. — Si la thèse du recourant n'est pas absolument incompatible avec la lettre de l'art. 158<sup>2</sup> LP, dans son texte français, elle se heurte, en revanche, aux textes allemand et italien qui sont rédigés d'une manière concordante et ne permettent aucun doute. Le texte allemand porte : « Nach Zustellung dieser Urkunde (Pfandausfallschein) kann der Gläubiger die Betreuung » ... « auf dem Wege der Pfändung oder des Konkurses führen » ... « Betreibt er binnen Monatsfrist » ... (ital. : « Ricevuto l'attestato, il creditore può promuovere » ...). C'est donc le certificat d'insuffisance de gage qui, seul, donne au créancier gagiste qualité pour reprendre la poursuite sans nouveau commandement de payer.

Les textes allemand et italien doivent avoir le pas sur le texte français parce qu'ils sont conformes aux exigences pratiques de la procédure : Jusqu'à la délivrance du certificat, le créancier ne connaît pas le montant des frais de réalisation qui, en vertu de l'art. 157 LP, seront prélevés sur le produit de la vente. Même s'il voulait reprendre immédiatement la poursuite par la voie ordinaire, il ne pourrait le faire, ne sachant pas à combien se monte la somme qui lui reste à réclamer.

*La Chambre des Poursuites et des Faillites*

rejette le recours.

**11. Entscheid vom 23. März 1938 i. S. Gloor.**

Geltendmachung zweifelhafter Rechtsansprüche der Konkursmasse :

ist auch im summarischen Konkursverfahren der Gesamtheit der Gläubiger zur Beschlussfassung zu unterbreiten ;  
— auf Kosten der Masse, nicht der Gläubiger, die den betreffenden Anspruch gemeldet haben.

Art. 260 SchKG. Art. 96 a KV. Art. 50 GebTar.

La question de savoir si la masse fera ou non valoir une prétention douteuse du failli doit être soumise à tous les créanciers, même lorsque la faillite est liquidée en la forme sommaire.

Les frais qui en découlent sont supportés par la masse et non pas par le créancier qui a signalé la prétention.

Art. 260 LP. ; art. 96 lit. a Ord. fail. ; art. 50 Tarif.

La questione di sapere se la massa farà valere o no una pretesa dubbia del fallito va sottoposta a tutti i creditori, anche quando il fallimento è liquidato con la procedura sommaria. Le spese che ne risultano sono sopportate dalla massa e non dai creditori che hanno segnalato la pretesa.

Art. 260 LEF ; art. 96 lettera a Reg. Fall. ; art. 50 Tariffa delle spese.

In dem im summarischen Verfahren geführten Konkurse über die Baugesellschaft Talwies in Zürich verlangten drei Gläubiger die Aufnahme von Ansprüchen gegen den Architekten Wilhelm Müller, der dem Vorstande der Gemeinschuldnerin angehört hatte, in das Konkursinventar : Ansprüche aus Art. 671 ff. ZGB, eventuell Art. 62 ff. OR, die daraus hergeleitet werden, dass die Gemeinschuldnerin Liegenschaften Müllers überbaut habe, ohne dafür eine Vergütung zu beziehen, sowie Ansprüche aus der Verwendung ihrer Bauprojekte durch Müller. Das Konkursamt erklärte, dem Gesuch nur entsprechen zu können, wenn ihm für die Kosten der Bekanntmachung der dadurch bedingten Neuauflage des ergänzten Inventars, das im übrigen bereits mit dem Kollokationsplan aufgelegt worden war (Art. 32 Abs. 2 der Konkursverordnung), ein Vorschuss von Fr. 100.— geleistet werde. Auf Beschwerde der Gesuchsteller hat die Bezirks-Aufsichtsbehörde das